

**Regulamin konkursu**  
**na opracowanie koncepcji zagospodarowania terenów sąsiadujących**  
**z mostem Przyjaźni w Cieszynie**

## SPIS TREŚCI:

I.	Organizator konkursu .....	3
II.	Podstawa prawna konkursu.....	3
III.	Forma konkursu .....	3
IV.	Przedmiot i cel konkursu.....	3
V.	Założenia, wytyczne i informacje służące do opracowania prac konkursowych .....	4
VI.	Sposób, miejsce i termin składania prac konkursowych .....	4
VII.	Zasady uczestnictwa w konkursie .....	5
VIII.	Zespół konkursowy .....	5
IX.	Sposób porozumiewania się Organizatora z Uczestnikami Konkursu .....	5
X.	Zakres i forma opracowania prac konkursowych.....	6
XI.	Sposób opracowania pracy konkursowej.....	7
XII.	Oznaczenie prac konkursowych.....	7
XIII.	Rodzaj i wysokość nagród oraz warunki ich wypłaty.....	8
XIV.	Postanowienia dotyczące praw autorskich i majątkowych .....	8
XV.	Rozstrzygnięcie Konkursu .....	9
XVI.	Unieważnienie konkursu.....	9
XVII.	Załączniki.....	9

#### I. Organizator konkursu

1. Organizatorem konkursu (zwanym dalej Organizatorem) jest Gmina Cieszyn, ul. Rynek 1, 43 – 400 Cieszyn, woj. śląskie, tel. 32 47 94 200, fax. 32 47 94 303, e-mail: [urząd@um.cieszyn.pl](mailto:urząd@um.cieszyn.pl) adres strony internetowej: [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)
2. Czynności związane z przeprowadzeniem konkursu prowadzi Towarzystwo Urbanistów Polskich, 00 – 660 Warszawa, ul. Lwowska 5/100.
3. Osobą upoważnioną z ramienia Organizatora do kontaktu w sprawie konkursu jest pani Anna Pyziak, e-mail: [annapyziak@urbanworkshop.eu](mailto:annapyziak@urbanworkshop.eu)

#### II. Podstawa prawna konkursu

Konkurs prowadzony jest z wyłączeniem stosowania ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. *Prawo Zamówień Publicznych* (tj. Dz. U. z 2015 poz. 2146 ze zm.) gdyż wartość konkursu nie przekracza wyrażonej w złotych równowartości kwoty 30000 € (zgodnie z art. 4 pkt. 8 ww. ustawy).

#### III. Forma konkursu

1. Konkurs jest konkursem otwartym, jednoetapowym.
2. Konkurs stanowi przyrzeczenie publiczne, w którym Organizator przyrzeka nagrodę za wykonanie i przeniesienie prawa do wybranej przez Zespół Konkursowy pracy konkursowej.
3. Konkurs prowadzony jest w języku polskim. Dokumenty potwierdzające spełnianie warunków udziału w konkursie, oświadczenia, prace konkursowe oraz inne składane przez Uczestników konkursu informacje, wnioski, zawiadomienia i dokumenty muszą być składane w języku polskim.

#### IV. Przedmiot i cel konkursu

1. Przedmiotem konkursu jest opracowanie koncepcji zagospodarowania terenów dawnego przejścia granicznego przy moście Przyjaźni. Obszar opracowania zakłada podział na dwie strefy opracowania: strefa I – projekt dotyczący dawnego przejścia granicznego (załącznik nr 6 do regulaminu) oraz jego ścisłego otoczenia, strefa II – koncepcji zagospodarowanie terenów sąsiednich pod kątem funkcji (załącznik nr 7 do regulaminu).
2. Celem konkursu jest:
  - a. wyłonienie trzech najlepszych prac, spośród przedstawionych przez uczestników konkursu,
  - b. wybranie spośród trzech najlepszych prac pracy, która zostanie nagrodzona pierwszą nagrodą,
  - c. przyznanie nagród za drugie oraz trzecie miejsce.

V. Założenia, wytyczne i informacje służące do opracowania prac konkursowych

---

1. Koncepcja zagospodarowania terenów sąsiadujących z mostem Przyjaźni w Cieszynie stwarzająca atrakcyjną, ogólnodostępną, wielofunkcyjną przestrzeń publiczną poprzez:
  - a. zapewnienie harmonijnego wizerunku formy architektonicznej oraz detalu urbanistycznego (nawierzchnie, oświetlenie, mała architektura, itd.) obszaru objętego konkursem,
  - b. szczególne podkreślenie dominanty zamku w sylwecie miasta od strony rzeki,
  - c. uwzględnienie relacji przestrzennych, w tym krajobrazowych i funkcjonalnych z otoczeniem
  - d. Propozycję elementów zagospodarowania nabrzeża zwiększających dostępność, funkcjonalność i atrakcyjność linii brzegowej.
2. W koncepcji architektonicznej dopuszcza się:
  - a. całkowite wyburzenie budynku, (budynek położony na Dz. 14/3 - 35 m<sup>2</sup>, 14/1 - 1241 m<sup>2</sup> obr. 28 oraz Dz. 1/1 – 127 m<sup>2</sup> obr. 43. zabudowana w kondygnacji podziemnej)
  - b. obniżenie budynku o jedną kondygnację,
  - c. całkowite wyburzenie i odbudowę budynku w dowolnej formie do wysokości 5 m nad poziomem obecnego fundamentu (jedna kondygnacja) z zachowaniem warunku wyeksponowania Zamku (dominanta krajobrazowa).
  - d. W koncepcji zagospodarowania należy uwzględnić:
    - o funkcje zgodne z ustawowymi zadaniami gminy,
    - o spójność z historycznym otoczeniem tego terenu, ważnym dla wizerunku Cieszyna,
    - o historyczne koncepcje zagospodarowania tego terenu.

VI. Sposób, miejsce i termin składania prac konkursowych

---

1. Termin złożenia prac konkursowych: do dnia **15 lutego 2017 r.**, do godz. 15.30.
2. Miejsce składania prac konkursowych: Urząd Miejski w Cieszynie ul. Rynek 1 43 - 400 Cieszyn.
3. Kompletną pracę należy złożyć w zamkniętej paczce, opatrzonej sformułowaniem: „Praca konkursowa na opracowanie koncepcji zagospodarowania terenów sąsiadujących z mostem Przyjaźni w Cieszynie” oraz numerem identyfikacyjnym nadanym przez Uczestnika Konkursu.
4. Terminem złożenia jest data faktycznego odbioru pracy konkursowej przez Organizatora.
5. Prace dostarczone po terminie nie będą rozpatrywane i zostaną zwrócone po rozstrzygnięciu konkursu.
6. Prace konkursowe należy przygotować i składać zgodnie z wymogami określonymi w punkcie XI Regulaminu.
7. Ogłoszenie wyników konkursu: **24 lutego 2017 r.**

## VII. Zasady uczestnictwa w konkursie

---

1. Uczestnikiem Konkursu może być każda osoba fizyczna, która ukończyła 18 lat, a także osoby prawne oraz jednostki organizacyjne nieposiadające osobowości prawnej.
2. Uczestnik/uczestnicy konkursu muszą posiadać wykształcenie kierunkowe, albo być studentem/studentami studiów, z zakresu gospodarki przestrzennej, urbanistyki, architektury, lub kierunków pokrewnych związanych z tematyką miejską.
3. Warunkiem uczestnictwa w Konkursie jest dostarczenie w sposób i w terminie określonym w punkcie VI Regulaminu, dokumentacji konkursowej zgodnej z wymaganiami określonymi w punkcie XI Regulaminu oraz potwierdzenia kwalifikacji określonych w punkcie VII pkt. 2 w postaci kopii dyplomu lub indeksu/legitymacji studenckiej w przypadku studentów.
4. Każdy Uczestnik Konkursu może złożyć jedną pracę konkursową.

## VIII. Zespół Konkursowy

---

W skład Zespołu Konkursowego będą wchodzić następujące osoby:

1. Pan Ryszard Macura – Burmistrz Miasta Cieszyna,
2. Pan Arkadiusz Skowroński – Naczelnik Wydziału Strategii i Rozwoju Miasta, Urząd Miejski
3. Pani Renata Karpińska – Kierownik Biura Promocji, Informacji i Turystyki, Urząd Miejski – sekretarz Zespołu Konkursowego,
4. Pan Jacek Konior - Kierownik Delegatury w Bielsku-Białej Wojewódzkiego Urzędu Ochrony Zabytków.
5. Pan Arkadiusz Smoczyński – Naczelnik Wydziału Zamówień Publicznych i Inwestycji, Urząd Miejski,
6. Pani Katarzyna Mazur – Belzyt – architekt – Towarzystwo Urbanistów Polskich,
7. Pan Łukasz Pomykoł – planista przestrzenny - Towarzystwo Urbanistów Polskich,
8. Pani Sylwia Żabińska – architekt - Towarzystwo Urbanistów Polskich,
9. Pan Wacław Gojniczek – historyk, Instytut Historii Uniwersytet Śląski

Zespół Konkursowy pracuje wg zasad przyjętych na początku spotkania zmierzającego do wyłonienia zwycięzcy Konkursu.

## IX. Sposób porozumiewania się Organizatora z Uczestnikami Konkursu

---

1. Regulamin konkursu wraz z załącznikami znajduje się na stronie internetowej Organizatora, a także pod adresem: [www.urbanworkshop.eu](http://www.urbanworkshop.eu) oraz [www.tup.org.pl](http://www.tup.org.pl)
2. Organizator może w każdym czasie, przed upływem terminu składania prac konkursowych, zmodyfikować treść Regulaminu.

3. Organizator będzie porozumiewał się z Uczestnikami konkursu wyłącznie za pośrednictwem strony internetowej i poczty elektronicznej. Wszelkie oświadczenia, zawiadomienia, zapytania oraz informacje dotyczące konkursu należy kierować na adres e-mail: warsztat@urbanworkshop.eu
4. Uczestnicy konkursu mogą zwrócić się do Organizatora w sprawach związanych z konkursem nie później niż do dnia **31 stycznia 2017 r.** O zachowaniu terminu decyduje dzień wpływu korespondencji do Organizatora.
5. Treść zapytań (bez ujawnienia źródła zapytania) oraz wyjaśnienia, w tym także modyfikacje treści Regulaminu, Organizator przekazuje niezwłocznie wszystkim Uczestnikom konkursu zamieszczając je na stronie internetowej: [bip.um.cieszyn.pl](http://bip.um.cieszyn.pl) w zakładce Obwieszczenia.
6. Udzielone przez Organizatora wyjaśnienia oraz modyfikacje Regulaminu, są wiążące dla Uczestników konkursu z chwilą ich zamieszczenia na stronie internetowej Organizatora.

#### X. Zakres i forma opracowania prac konkursowych

1. W ramach realizacji przedmiotu Konkursu, Uczestnik Konkursu zobowiązany jest do złożenia pracy składającej się z dwóch części: graficznej i tekstowej.
2. Część graficzna powinna zawierać:
  - a. plan sytuacyjny prezentujący całość obszaru opracowania w skali 1:1000,
  - b. zagospodarowanie obszaru przedstawionego na mapie zasadniczej w skali 1:500,
  - c. co najmniej dwa (istotne dla przekazania idei) przekroje w skali 1:500,
  - d. projekt architektoniczny budynku dawnego przejścia granicznego w przypadku jego częściowego zachowania lub przebudowy,
  - e. rzuty kondygnacji w skali 1: 100, wraz z opisem powierzchni i nazw poszczególnych pomieszczeń – dotyczy strefy I w przypadku zachowania bądź przebudowy budynku,
  - f. wszystkie elewacje w skali 1:100 - dotyczy strefy I w przypadku zachowania bądź przebudowy budynku,
  - g. schematy powiązań urbanistycznych, szkice ideowe, detale, itp.,
  - h. perspektywy i wizualizacje niezbędne do przekazania istoty koncepcji,
  - i. rysunki, schematy graficzne itp. wynikające z autorskich pomysłów Uczestnika Konkursu,
  - j. koncepcję zagospodarowania pod kątem zachowanej lub nadanej funkcji w skali 1:500.
3. Część opisowa powinna zawierać:
  - a. opis zagospodarowania i urządzenia terenu,
  - b. opis zastosowanych rozwiązań funkcjonalnych,
  - c. opis wizji i funkcji obszaru opracowania,

- d. opis szacowanych kosztów realizacji, a także szacowanych rocznych kosztów eksploatacji i utrzymania elementów zagospodarowania terenu i budynku znajdującego się w strefie I obszaru opracowania).

#### XI. Sposób opracowania pracy konkursowej

---

1. Część graficzną należy prezentować wyłącznie na sztywnych, lekkich planszach o wymiarach 70 cm x 100 cm (format ISO B1).
2. Maksymalna ilość plansz jednostronnie zadrukowanych – 5 szt.
3. Część opisową należy złożyć w formie oprawionego zeszytu A4 z ponumerowanymi stronami oraz wizerunkiem plansz pomniejszonym do formatu A3 (z podaniem skali liniowej), w dwóch egzemplarzach
4. Maksymalna liczba stron tekstu - 6 (nie wlicza się tutaj wizerunku plansz).
5. W celu umożliwienia wykorzystania prac, zgodnie z regulaminem konkursu, jego Uczestnicy zobowiązani są do przekazania organizatorowi elektronicznej wersji pracy konkursowej na płycie CD/DVD w następujących formatach (alternatywnie):
  - a. dla części graficznej: PNG, JPG lub TIFF,
  - b. dla części tekstowej: PDF, DOC lub ODT.

#### XII. Oznaczenie prac konkursowych

---

1. Praca Konkursowa ani żadna z jej części nie może być podpisana ani zawierać nazwy Uczestnika Konkursu, pod rygorem dyskwalifikacji pracy konkursowej; w przypadku dostarczenia pracy za pośrednictwem poczty lub firmy kurierskiej przesyłka powinna zawierać w widocznym miejscu dziewięciocyfrową liczbę identyfikacyjną, o której mowa w pkt 3. Adres i nazwa nadawcy paczki nie mogą być adresem i nazwą Uczestnika konkursu.
2. W toku postępowania konkursowego, aż do momentu ogłoszenia wyników konkursu, kiedy to ujawnieni zostaną wszyscy autorzy prac konkursowych, zapewniona jest anonimowość Uczestników konkursu.
3. Do opakowania należy dołączyć kopertę oznakowaną dziewięciocyfrową liczbą identyfikacyjną nadaną przez Uczestnika Konkursu, w której znajdują się dane autora/autorów pracy konkursowej, w tym załączniki nr od 1 do 4.
4. Przyjęta przez Uczestnika Konkursu liczba identyfikacyjna zostanie zaszyfrowana przez sekretarza zespołu konkursowego. Liczby identyfikacyjne zostaną w sposób trwały zaklejone na wszystkich częściach pracy konkursowej i wprowadzony będzie nowy numer szyfrowy, obowiązujący dla danej pracy przez cały czas trwania procedury wyboru.
5. Z czynności tej zostanie sporządzony protokół, który wraz z zamkniętymi kopertami

dołączonymi przez Uczestników Konkursu do prac konkursowych, zostanie umieszczony w depozycie UM Cieszyna do czasu rozstrzygnięcia konkursu.

Uczestnicy Konkursu ponoszą wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem pracy konkursowej. Zamawiający nie przewiduje zwrotu kosztów wykonania pracy.

#### XIII. Rodzaj i wysokość nagród oraz warunki ich wypłaty

---

1. Organizator przewiduje w konkursie następujące nagrody:
  - a. I nagroda w wysokości 15.000,00 zł,
  - b. II nagroda w wysokości 5.000,00 zł,,
  - c. III nagroda w wysokości 3.000,00 zł,
2. Organizator zastrzega sobie możliwość innego podziału środków przeznaczonych na nagrody.
3. Organizator zastrzega sobie możliwość przyznania nagród pozaregulaminowych.
4. Kwoty nagród są kwotami brutto oraz podlegają opodatkowaniu na ogólnych zasadach.
5. Nagroda zostanie wypłacona Laureatom Konkursu w terminie do 21 dni od dnia zawarcia umowy, o której mowa w punkcie XIV Regulaminu.
6. Nagroda zostanie wypłacona na rachunek bankowy wskazany przez laureatów w umowie, o której mowa w punkcie XIV Regulaminu.

#### XIV. Postanowienia dotyczące praw autorskich i majątkowych

---

1. Laureaci Konkursu, po otrzymaniu informacji o wyborze ich prac, zobowiązują się do podpisania umowy z Organizatorem, na podstawie której przeniosą prawa autorskie do projektu na Organizatora, w tym:
  - a. prawo do utrwalania i zwielokrotniania pracy wszelką dostępną techniką,
  - b. prawa do opracowania lub zlecenia opracowania pracy, w szczególności jego przeróbki lub adaptacji oraz do rozporządzania i korzystania, jak również zezwalania na rozporządzenie i korzystanie z tak stworzonych utworów zależnych,
  - c. na wszystkich innych polach eksploatacji wymienionych w ustawie z dnia 4 lutego 1994 o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. z 2016 r. poz. 666 ze zm.).
2. Uczestnicy Konkursu ponoszą pełną odpowiedzialność wobec Organizatora i osób trzecich w przypadku, gdyby nadesłany projekt naruszał prawa autorskie osób trzecich.
3. Organizator konkursu zastrzega sobie prawo do publikowania informacji o uczestnikach konkursu, w tym: imienia, nazwiska, nazwy firmy oraz umieszczania tych informacji w materiałach reklamowych Organizatora, w mediach i Internecie.
4. Organizator zastrzega sobie prawo publikacji wszystkich lub wybranych prac konkursowych na stronach internetowych etc., prezentujących i promujących wyniki konkursu lub w celach



marketingowych i autopromocyjnych Organizatora, w tym zamieszczenia prac na wystawie pokonkursowej, za pomocą dowolnej techniki, bez wynagrodzenia dla ich autorów.

#### XV. Rozstrzygnięcie Konkursu

---

1. Rozstrzygnięcie konkursu nastąpi dnia **24 lutego 2017 r.**
2. Publiczne wyniki konkursu zostaną zamieszczone na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Miejskim w Cieszynie, oraz na stronach internetowych [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) oraz [www.urbanworkshop.eu](http://www.urbanworkshop.eu)
3. Zespół konkursowy sporządzi informacje o wyniku konkursu wraz z uzasadnieniem.
4. Odbiór prac nienagrodzonych następuje po przedstawieniu dowodu nadania w terminie 2 tygodni od ogłoszenia wyników konkursu, w siedzibie Organizatora. Po upływie wskazanego terminu prace zostaną zniszczone.
5. Zespół konkursowy ma prawo do nieprzyznania nagród.

#### XVI. Unieważnienie konkursu

---

- ~~1.~~ Konkurs podlega unieważnieniu, jeśli nie wpłyną, w terminach określonych w punkcie VI Regulaminu, co najmniej trzy prace konkursowe.
2. Konkurs podlega unieważnieniu, jeżeli zespół konkursowy stwierdzi, że żadna z prac konkursowych nie spełnia wymagań określonych w regulaminie konkursu.
3. Organizator zastrzega sobie możliwość unieważnienia konkursu na każdym jego etapie bez podania przyczyny.

#### XVII. Załączniki

---

Załącznik nr 1 - Oświadczenie o związaniu regulaminem konkursu i akceptacji jego warunków, w tym dotyczących praw autorskich

Załącznik nr 2 – Oświadczenie

Załącznik nr 3 – Karta identyfikacyjna

Załącznik nr 4 – Lista członków zespołu autorskiego uczestnika (uczestników)

Załącznik nr 5 - Potwierdzenie złożenia pracy konkursowej

Załącznik nr 6 – Granice obszaru objętego konkursem – strefa I, skala 1:500

Załącznik nr 7 – Granice obszaru objętego konkursem – strefa II, skala 1:1000

**OŚWIADCZENIE**  
**O ZWIĄZANIU REGULAMINEM KONKURSU I AKCEPTACJI JEGO WARUNKÓW**  
**W TYM DOTYCZĄCYCH PRAW AUTORSKICH**

Jako Uczestnik (Uczestnicy) (\*) Konkursu na opracowanie koncepcji zagospodarowania terenów sąsiadujących z mostem Przyjaźni w Cieszynie oświadczam, że:

1. zapoznałem się z Regulaminem Konkursu i nie wnoszę do niego żadnych zastrzeżeń oraz uzyskałem konieczne i wystarczające informacje do przygotowania pracy konkursowej;
2. jestem związany Regulaminem Konkursu i akceptuję jego warunki;
3. przysługują mi majątkowe prawa autorskie w zakresie określonym Regulaminem Konkursu do zgłoszonej do Konkursu pracy konkursowej;
4. wyrażam zgodę na przeniesienie na Organizatora Konkursu praw autorskich majątkowych do pracy konkursowej w zakresie omówionym w Punkcie XIV Regulaminu Konkursu;
5. świadom odpowiedzialności prawnej zobowiązuję się, że złożona praca konkursowa nie naruszy praw autorskich osób trzecich ani innych praw własności intelektualnej, przysługujących osobom trzecim.

Oświadczam, że praca konkursowa:

- została wykonana w ramach prowadzonej działalności gospodarczej. (\*)
- nie została wykonana w ramach prowadzonej działalności gospodarczej. (\*)

.....  
miejsowość, data, podpis Uczestnika (Uczestników) Konkursu

(\*) niepotrzebne skreślić

Cieszyn, październik 2016 r.

## OŚWIADCZENIE

Jako Uczestnik (Uczestnicy) Konkursu zapoznałem się z treścią Regulaminu Konkursu na opracowanie koncepcji zagospodarowania terenów sąsiadujących z mostem Przyjaźni w Cieszynie i oświadczam, że:

1. Nie jestem członkiem Zespołu Konkursowego,
2. Nie zostałem prawomocnie skazany za przestępstwo popełnione w związku z postępowaniem o udzielenie zamówienia, przestępstwo przekupstwa, przestępstwo przeciwko obrotowi gospodarczemu lub inne przestępstwo popełnione w celu osiągnięcia korzyści majątkowych,
3. Nie brałem udziału w opracowaniu Regulaminu Konkursu.

.....  
miejsowość, data, podpis Uczestnika (Uczestników) Konkursu

(\* ) niepotrzebne skreślić

Cieszyn, październik 2016 r.

**KARTA IDENTYFIKACYJNA  
UCZESTNIKA (UCZESTNIKÓW) KONKURSU**

Jako Uczestnik (Uczestnicy) (\*) Konkursu na opracowanie koncepcji zagospodarowania terenów sąsiadujących z mostem Przyjaźni w Cieszynie oświadczam, że praca konkursowa oznaczona numerem rozpoznawczym:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

została zgłoszona do Konkursu przez Uczestnika (Uczestników) Konkursu:

.....  
imię i nazwisko / nazwa Uczestnika (Uczestników) Konkursu

.....  
adres (adresy)

.....  
adres do korespondencji

.....  
telefon, fax, e-mail

.....  
REGON (PESEL), NIP Uczestnika (Uczestników) Konkursu

.....  
miejscowość, data, podpis Uczestnika (Uczestników) Konkursu

(\*) niepotrzebne skreślić

UWAGA:

W przypadku Uczestników Konkursu wspólnie biorących udział w Konkursie należy podać dane wszystkich Uczestników Konkursu.

**LISTA CZŁONKÓW ZESPOŁU AUTORSKIEGO  
UCZESTNIKA (UCZESTNIKÓW)**

Jako Uczestnik (Uczestnicy)(\*) Konkursu na opracowanie koncepcji zagospodarowania terenów sąsiadujących z mostem Przyjaźni w Cieszynie przedstawiam listę członków zespołu autorskiego:

1.

imię i nazwisko, funkcja, podpis

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

---

miejsowość, data, podpis Uczestnika (Uczestników) Konkursu

(\*) niepotrzebne skreślić

